

5500/5 inox Art. 1489  
6000/5 inox Art. 1492



6000/5 inox automatic Art. 1499

**D Betriebsanleitung**  
Tiefbrunnenpumpe

**GB Operating Instructions**  
Deep Well Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe de forage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Dieptebronnepomp

**S Bruksanvisning**  
Pump för djup brunn

**DK Brugsanvisning**  
Dybbrønds-pumpe

**FI Käyttöohje**  
Porakaivopumppu

**N Bruksanvisning**  
Dyp brønn pumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa per pozzi

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba para pozos profundos

**P Manual de instruções**  
Bomba para poços profundos

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa głębinowa

**H Használati utasítás**  
Mélykútszivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Čerpadlo pro čerpání vody  
z hlubokých studní

**SK Návod na obsluhu**  
Čerpadlo na čerpanie vody  
z hlbokých studní

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία βαθέων φρεάτων

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Насос для скважин

**SLO Navodilo za uporabo**  
Črpalka za globoke vodnjake

**HR Uputa za upotrebu**  
Pumpa za duboke bunare

**SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Pumpa za duboke bunare

**UA Інструкція з експлуатації**  
Заглибний насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă de presiune submersibilă

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Derin kuyu pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Помпа за дълбоки кладенци

**AL Manual përdorimi**  
Pompë pusi

**EST Kasutusjuhend**  
Süvaveepump

**LT Naudojimosi instrukcija**  
Gilių šulinių siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Dziļo aku sūkņis

# GARDENA Tiefbrunnenpumpe 5500/5 inox / 6000/5 inox / 6000/5 inox automatic



**Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.** Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Tiefbrunnenpumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Tiefbrunnenpumpe nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Tiefbrunnenpumpe	2
2. Sicherheitshinweise	3
3. Montage	4
4. Bedienung	4
5. Außerbetriebnahme	5
6. Wartung	6
7. Beheben von Störungen	6
8. Lieferbares Zubehör	7
9. Technische Daten	7
10. Service / Garantie	8

## 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Tiefbrunnenpumpe

### Bestimmung:

Die GARDENA Tiefbrunnenpumpe ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie ist zur Entnahme von Wasser aus Brunnen (für Bohrbrunnen ab 10 cm Durchmesser), Zisternen und sonstigen Wasserreservoirs und zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen bestimmt.

### Fördermedien:

Mit der GARDENA Tiefbrunnenpumpe darf nur klares Süßwasser gefördert werden.

Die Pumpe ist wasserdicht gekapselt und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe 9. Technische Daten).

### Zu beachten:



**Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel. Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.**

## 2. Sicherheitshinweise

### Elektrische Sicherheit:



#### GEFAHR! Stromschlag!

Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.

→ **Netzstecker auf keinen Fall abschneiden (z. B. zur Wanddurchführung).**

→ **Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.**



#### GEFAHR! Stromschlag!

**Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.**

→ Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service prüfen lassen.

→ Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzkabel und Stecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Nach DIN VDE 0100 (AZ/NZS 3000) dürfen Tiefbrunnenpumpen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom  $\leq 30$  mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich die Tiefbrunnenpumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zu betreiben (DIN VDE 0100-702 und 0100-738).

→ Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektromeisterbetrieb.

Das Netzkabel der Pumpe darf nur in eine Anschluss-Stelle (bauseitige Steckdose) von max. 1,10 m Höhe, vom Boden gemessen, angeschlossen werden. Dabei ist zu beachten, dass das Anschlusskabel nach unten führt.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Verwenden Sie nur nach HD 516 zulässige Verlängerungsleitungen.

→ Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

→ Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

→ Netzstecker vor Nässe schützen.

Stecker und Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Das Anschlusskabel darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe muss das Befestigungsseil verwendet werden.

### In Österreich:

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B / EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230 V nicht überschreiten darf.

### In der Schweiz:

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### Benutzungshinweise:

→ Vor Inbetriebnahme die Druckleitung frei machen (z. B. geschlossenes Ventil, geschlossenes Ausbringergerät usw. öffnen).

**Nur bei Art. 1489/1492:** Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß bzw. zu einer Beschädigung und ist zu vermeiden.

→ Nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit die Pumpe umgehend abschalten.

→ Maximale Förderhöhe beachten.

Bei Anschluss der Pumpe an die Wasserversorgungsanlage müssen die landesspezifischen Sanitärvorschriften eingehalten werden, damit das Rücksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird.

→ Bitte fragen Sie einen Sanitärfachmann.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe. Fasern können die Turbine verstopfen.

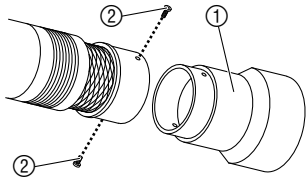
Die Pumpe muss während des Betriebs immer bis zur Mindesteintauchtiefe (siehe 9. Technische Daten) ins Wasser eingetaucht sein.

**Nur bei Art. 1489/1492:** Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen die geschlossene Druckseite laufen lassen (z. B. geschlossenes Ventil, geschlossenes Ausbringergerät, usw.).

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Der Motor läuft nach genügender Abkühlung selbst wieder an (siehe 7. Beheben von Störungen).

### 3. Montage

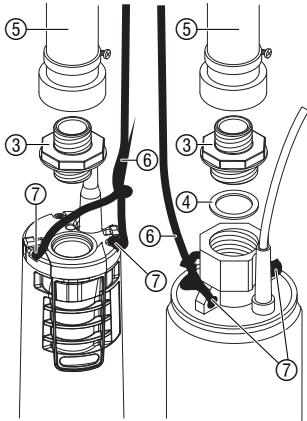
#### Standfuß montieren (nur bei Einsatz in Zisternen):



Nur wenn die Pumpe auf dem Grund aufgesetzt wird, muss der Standfuß montiert werden, damit die Pumpe keinen Sand oder Schmutzstoffe ansaugt.

- Standfuß ① von unten auf die Pumpe schieben.
- Standfuß ① mit den beiden Schrauben ② an die Pumpe schrauben.

#### Schlauch anschließen:



Das 40 mm (1 1/4")-Innengewinde (Art. 1499: 33 mm (1")-Innengewinde) am Ausgang der Tiefbrunnenpumpe kann bei Bedarf mit dem mitgelieferten Pumpen-Anschlussstück ③ zum 33 mm (1")-Außengewinde umgerüstet werden. Somit wird der Anschluss an das **GARDENA Wasserschlauch-Stecksystem** sowie das **GARDENA Anschlussstück Art. 1723/1724** ermöglicht.

- Pumpenanschlussstück ③ von Hand in den Ausgang der Pumpe schrauben, bis der Dichtring ④ satt angepresst wird. Bei Art. 1499 ist der Dichtring im Pumpen-Anschlussstück ③ integriert.
- Druckschlauch ⑤ mit dem jeweiligen Anschlussstück anschließen.
- Befestigungsseil ⑥ an beide Ösen ⑦ für das Befestigungsseil festbinden.

Eine optimale Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird erreicht, durch Anschluss von 25 mm (1")-Schläuchen in Verbindung mit dem **GARDENA Anschlussstück Art. 1724** und einer Schlauchschelle.

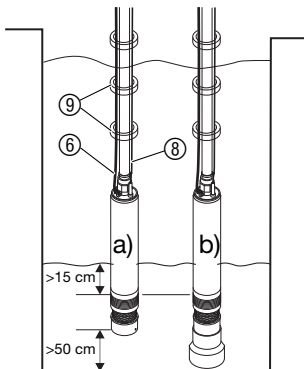
Wenn die Schlauchverbindung häufig gelöst werden soll, empfiehlt sich die Verwendung des **GARDENA Pumpen-Anschlussatz Art. 1752** in Verbindung mit einem 19 mm (3/4")-Schlauch.

Art. 1499

Art. 1489  
Art. 1492

### 4. Bedienung

#### Wasser pumpen:



Damit die Pumpe fördern kann, muss das Einlaufsieb der Pumpe min. 15 cm ins Wasser eingetaucht sein.

- Ohne Standfuß muss die Pumpe mind. 50 cm über dem Grund befestigt werden.
- Wenn der Standfuß montiert wurde (Zisterneneinsatz), darf die Pumpe auf dem Grund aufgestellt werden.

- Pumpe an dem Befestigungsseil ⑥ in einen Brunnen oder Schacht eintauchen. Das Netzkabel darf dabei nicht auf Zug beansprucht werden.
- Befestigungsseil ⑥ sichern.
- Bei tiefen Brunnen oder Schächten (ab ca. 5 m) das Anschlusskabel ⑧ mit Schellen ⑨ am Befestigungsseil ⑥ führen.
- Netzstecker des Anschlusskabels ⑧ in eine Netzsteckdose stecken. **Achtung! Die Pumpe startet sofort.**

#### Nur bei Art. 1499: Entlüftung:

Vor Inbetriebnahme bzw. dem Einschalten der Pumpe beachten: Bei Erstinbetriebnahme benötigt die Pumpe ca. 60 Sekunden, bis sie nach dem Eintauchen in das Wasser entlüftet hat.

→ Die Pumpe erst nach dieser 60 Sekunden-Eintauchphase in Betrieb nehmen.

Nach Inbetriebnahme wird durch einen Wasserstrahl aus den Entlüftungsbohrungen das Ende des Entlüftungsvorgangs angezeigt.

#### Nur bei Art. 1499: Automatikbetrieb:

Die Pumpe pumpt und schaltet automatisch ab, sobald kein Wasser mehr entnommen wird. Der Druck bleibt wegen des Rückschlagventils solange im Schlauch erhalten, bis über den Schlauch Wasser entnommen wird. Wenn über den Schlauch Wasser entnommen wird (der Druck im Schlauch fällt unter 3,5 bar) schaltet die Pumpe automatisch ein.

#### Nur bei Art. 1499: Trockenlaufsicherung (Durchfluss-Kontrolle):

Die Pumpe schaltet bei Ausbleiben der Förderflüssigkeit automatisch ab (die Pumpe läuft im Zyklus 30 Sec. ein – 5 Sec. aus (4x). In 1 Std., 5 Std., 24 Std., 24 Std ... wird dieser Zyklus wiederholt). Sobald das Einlaufsieb der Pumpe wieder min. 15 cm ins Wasser eingetaucht ist, ist die Pumpe wieder betriebsbereit.

#### Nur bei Art. 1499: Durchfluss-Kontrolle:

Die Durchfluss-Kontrolle schaltet die Pumpe ab, sobald kein Wasser mehr entnommen wird. Bei einer Undichtheit auf der Druckseite (z. B. undichter Druckschlauch oder Wasserhahn) schaltet die Pumpe in kurzen Zeitabständen ein und aus. Wenn die Pumpe häufiger als 7 x in 2 min. (bei einer Leckage < 200 l/h) ein- und ausschaltet, schaltet die Pumpe ganz aus. Wenn die Undichtheit auf der Druckseite beseitigt ist muss die Pumpe aus- und wieder eingesteckt werden, damit sie wieder betriebsbereit ist.

#### Nur bei Art. 1499: Rückschlagventil

Das eingebaute Rückschlagventil verhindert das Zurückfließen des Wassers durch die Pumpe.

### 5. Außerbetriebnahme

#### Lagerung:



**Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.**

→ Bei Frostgefahr die Pumpe an einem frostsicheren Ort lagern.

#### Entsorgung: (nach RL2002/96/EG)

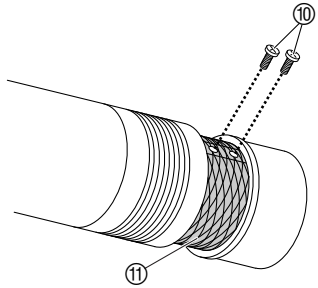


Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 6. Wartung

Ansaugbereich reinigen:



**GEFAHR! Stromschlag!**  
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.  
→ Vor der Wartung die Tiefbrunnenpumpe vom Netz trennen.

1. Beide Schrauben ⑩ ausschrauben und das Einläufesieb ⑪ abnehmen.
2. Ansaugbereich der Pumpe und Einläufesieb ⑪ reinigen.
3. Einläufesieb ⑪ wieder um den Ansaugbereich befestigen und mit den beiden Schrauben ⑩ festschrauben.

## 7. Beheben von Störungen



**GEFAHR! Stromschlag!**  
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.  
→ Vor dem Beheben von Störungen die Tiefbrunnenpumpe vom Netz trennen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Pumpe läuft, fördert aber nicht.</b>	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen.	→ Druckleitung öffnen (z. B. geknickter Druckschlauch).
	Ansaugbereich ist verstopft.	→ Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen (siehe <b>6. Wartung</b> ).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	→ Pumpe tiefer eintauchen (Mindestwasserstand beachten: siehe <b>9. Technische Daten</b> ).
	Rückschlagventil blockiert.	→ <b>Art. 1499:</b> GARDENA Service kontaktieren.
<b>Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen.</b>	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen (siehe <b>6. Wartung</b> ). Max. Medientemperatur (35 °C) beachten.
	Stromversorgung unterbrochen.	→ Sicherungen und elektrische Steckverbindungen prüfen.
	Schmutzpartikel sind im Ansaugbereich eingeklemmt.	→ Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen (siehe <b>6. Wartung</b> ).
<b>Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück.</b>	Ansaugbereich ist verstopft.	→ Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen (siehe <b>6. Wartung</b> ).

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück.</b>	<b>Nur für Art. 1499:</b> Wassermangel, Trockenlauf-Sicherung hat die Pumpe wegen zu geringem Wasserstand abgeschaltet.	Die Pumpe ist nur betriebsbereit, wenn sie min. 15 cm eingetaucht ist. → Pumpe min. 15 cm in das Wasser eintauchen.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem **GARDENA Service** in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von **GARDENA Servicestellen** oder von **GARDENA autorisierten Fachhändlern** durchgeführt werden.

## 8. Lieferbares Zubehör

<b>GARDENA Anschlussstück</b>	Für eine optimale Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe.	<b>Art. 1723 / 1724</b>
<b>GARDENA Pumpen-Anschlussatz</b>	Wenn die Schlauchverbindung häufig gelöst werden soll.	<b>Art. 1752</b>
<b>Nur für Art. 1489/1492: GARDENA Trockenlauf-sicherung *</b>	Schaltet die Pumpe bei ausbleibendem Fördermedium automatisch ab.	<b>Art. 1741</b>
<b>Nur für Art. 1489/1492: GARDENA Elektronischer Druckschalter *</b>	Mit Trockenlaufsicherung. Ideal zum Umrüsten einer Pumpe zum Hauswasserautomaten.	<b>Art. 1739</b>

\* GARDENA Trockenlaufsicherung / Elektronischer Druckschalter dürfen nicht direkt auf die Pumpe montiert werden, da diese nicht in das Wasser eingetaucht werden dürfen.

## 9. Technische Daten

	<b>Art. 1489 5500/5 inox</b>	<b>Art. 1492 6000/5 inox</b>	<b>Art. 1499 6000/5 inox automatic</b>
<b>Nennleistung</b>	850 W	950 W	950 W
<b>Max. Fördermenge</b>	5.500 l/h*	6.000 l/h*	6.000 l/h*
<b>Max. Druck / Max. Förderhöhe</b>	4,5 bar / 45 m	5,0 bar / 50 m	5,0 bar / 50 m
<b>Max. Eintauchtiefe</b>	19 m	19 m	19 m
<b>Anschlusskabel</b>	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
<b>Pumpenanschluss</b>	40 mm (1 1/4") Innengewinde	40 mm (1 1/4") Innengewinde	33 mm (1") Innengewinde
<b>Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme (von Oberkante Filter)</b>	> 15 cm	> 15 cm	> 15 cm
<b>Gewicht (ohne Kabel) ca.</b>	7,5 kg	8,25 kg	9 kg
<b>Befestigungsseil</b>	22 m	22 m	22 m
<b>Gehäuse-Durchmesser</b>	< 98 mm (max.)	< 98 mm (max.)	< 98 mm (max.)
<b>Max. Medientemperatur</b>	35 °C	35 °C	35 °C
<b>Netzspannung / Netzfrequenz</b>	220 – 240 V / 50 Hz	220 – 240 V / 50 Hz	220 – 240 V / 50 Hz

\* Bei Verwendung in einem Brunnenrohr mit Ø 10 cm wird die max. Fördermenge nicht erreicht.

## 10. Service / Garantie




**Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

**Service-Anschrift** 

**GARDENA Manufacturing GmbH Service**  
**Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm**

**Ihre direkte Verbindung zum Service**

	 <b>Telefon</b>	 <b>Fax</b>	 <b>E-Mail</b>
<b>D</b> in Deutschland	<b>(07 31) 4 90 + Durchwahl</b>		<b>www.gardena.de/service/</b>
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89		

**Ihre direkte Verbindung zum Service**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

<b>A</b> in Österreich	<b>0732 77 01 01-90</b>	<b>consumer.service@husqvarna.at</b>
<b>CH</b> in der Schweiz	<b>062 887 37 90</b>	<b>Info@gardena.ch</b>

**Garantie:**

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

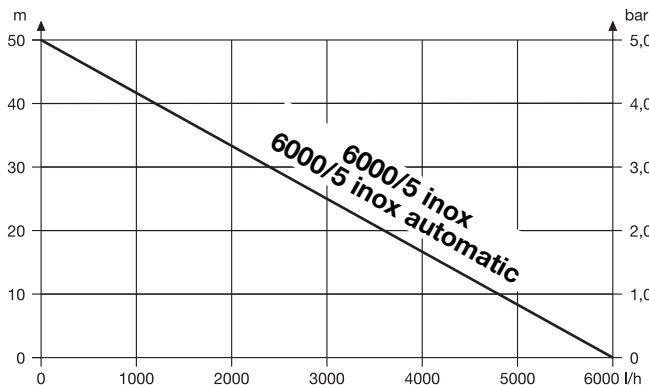
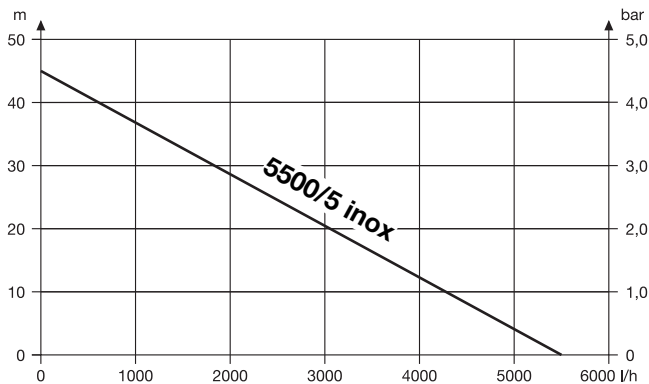
Das Verschleißteil Turbine ist von der Garantie ausgeschlossen. Durch Frost beschädigte Pumpen sind von der Garantie ausgeschlossen. Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

**Unfreie Paketsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.**

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**



**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

**E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taką samą zasadą dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p><b>H Termékszavatosság</b> Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerinti nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyekkel nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b> Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p><b>SK Predmet záruky</b> Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b> Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μία αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκατεχόμενα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p><b>SLO Jamstvo za izdelek</b> Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b> Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>BG Отговорност за качество</b> Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежностите.</p>
<p><b>EST Tootevastutus</b> Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamiseks ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b> Nurodome, kad remdamiės Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p><b>LV Produkta atbildība</b> Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaļņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p><b>H EU-Megfelelősségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyeztésünk nélkül változtatást végezzenek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v naší dovozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při naší neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>SK EU-Vyhľadanie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení splňujú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spcifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigiselle viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootea seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatused tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos pakeičiame ir apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstījies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5,  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: 0061 24352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10080 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπόμ. Ηφαίστου 33Α  
Β. Πε. Κορωπίου  
19 400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokkip.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como, 72  
23868 Valmadrera (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibancnyo, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: 0064 9 9202410  
sales.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kieverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Sp. z o.o.  
ul. Wysokiego 15 B  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 · Fracção 0 G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

000 «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyray.com.sg

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 84 888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Slovakia**

Husqvarna Česko s.r.o.  
T – L s.r.o.  
Fedínová 6 – 8  
851 01 Bratislava  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

1489-20.960.06/0711

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com